



國際扶輪 3450 地區
(香港 / 澳門 / 蒙古國)
Rotary International
District 3450
(Hong Kong, Macao
& Mongolia)

District Governor
Jones C. H. Wong
王仲熹總監

Unit 306, Elite Industrial Centre,
3/F., 883 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong, SAR
Email: jones127@netvigator.com
Tel: (852) 2770 2871
Mobile: (852) 9492 1190
Fax: (852) 2388 5173



總監 月報 Governor's Monthly Bulletin

第 44 卷 第二期 Volume 44 Issue 2

2003 年 8 月 August 2003

Governor's Message

Dear Fellow Rotarians,

This is our dream year. We are the members of the Dream Team of RI President Jonathan Majiyagbe. First of all, I would like to bring you our hearty greetings on behalf of Rotaryanne Shirley and from myself, as well as greetings from President Jonathan Majiyagbe, with whom we had the occasion of getting acquainted at Anaheim, USA. I discovered an inspired leadership is with us and a historical beginning has been made. For the first time, Rotary leadership is with a Rotarian from the African Continent. He comes from the area with a history of disasters and he truly understands the need of mankind.

A new Rotary year has ushered, with a strong commitment to raise the flag of Rotary in mitigating human sufferings and Service Above Self, with the theme "Lend a Hand" to those who are deprived and in need, to live a dignified life. So, let this year's theme translate our Rotary dream:

LEND A HAND to alleviate poverty,
LEND A HAND to educate the illiterate,

LEND A HAND to relieve the scourge of disease,

LEND A HAND of Friendship to Family of Rotary.

In these troubled times through which our world is passing Rotary can do much. There is no better time to talk of peace when there is war, no better time to talk of happiness when there is despair, of love when there is hate, of prosperity when there is poverty, of health when there is disease, of enlightenment when there is ignorance and of literacy when there is illiteracy. Rotary addresses itself to all these issues. There is so much we can do. First

and foremost, we should focus ourselves on the basic issues. In the words of Jonathan Majiyagbe, our President from Nigeria, "Hunger, poverty, illiteracy, disease, poor health are the disasters in our world. We must reach out and pull them to safety".

Fellow Rotarian, Lend a Hand, to educate the illiterate and to alleviate poverty, motivate the spirit of scarifies and bind our Rotary family in an indifferent world of strives and tension. It is my firm belief that Rotary can play a vital role in creating awareness for peaceful co-existence, as Rotary is vital link, bringing together a Global family, laying the foundation of Global understanding and peace with a message of solace to those who are deprived. I need your support and time has come to rekindle our commitments and translate our dreams into realities by our Act, by Lending a Hand as our President Jonathan Majiyagbe desires. I request to make this Rotary year a remarkable year for Rotary History of our district. Let it be action year for all, the year we have been dreaming for together.



RI Convention Brisbane, June 2003

Jones C.H. Wong
Governor

麥貴榮 *Alexander Mak*

The District Installation, being the first major district event of the 2003/2004 Rotary year, was received by most Rotarians with a lot of excitement and happiness.

The SARS epidemic had kept most of them away from open activities for almost three months and they were, therefore, happy to seize this opportunity to enjoy their fellowship with one another across the district. The evening was also marked with singing by the Rotary singers including PP Tony Wong and President Gwennie Tam. Naturally, I was also excited at the receipt of an award from IPDG Gloria for my work on the young generation. This award is very encouraging, because it showed that the District is placing more and more importance on the development of the young people whom, as many of you know, are darlings in my heart.

Being the first month of the Rotary year, July was naturally flooded with club installations, in the Rotary Club of Hou Kuong, New Territories, The Peak, Channel Islands, Macau, Tolo Harbour, Guia and Macau Central. Not being prominent among the clubs, I was, therefore, happy to take these opportunities to visit these clubs, greet their members, see their new Board of Directors and find out who their President-Elects are. After so many years of economic depression, it was very pleasant to hear of Rotary Club of Hou Kuong's success in raising HK\$1.7 million for their centennial project from only a few Rotarians and friends within one night. Clearly, people are still willing to loosen their purse strings for a good cause.

During one of these installations, I was also happy to come across Rtn Cutina Lee, the Secretary of Rotary Club of Hou

Kuong, and hear her ambitions in bringing chorus singing to Rotary. She is very keen in taking her choirs to Rotary functions to sing Rotary songs for us and also in exploring the possibility of setting up a Rotary choir which is made up of Rotarian singers.

In order to learn more about our clubs, I followed DG Jones to his official club visits to the Rotary Clubs of Bayview Sunshine, Kowloon Northwest, Kowloon Northeast, Macau, Macau Central, Hou Kuong, Guia, Macau Islands, Kingspark and Causeway Bay. I am surprised to find out that there are still clubs which do not know much about Rotary programmes like the Ambassadorial Scholarship and the Youth Exchange. Clearly, we have to do something to fill up this gap in Rotary information.

Despite that many clubs are still struggling for satisfactory membership growth, the recent admission by Rotary Club of Hou Kuong of 13 new members is both inspiring and also motivating for the other clubs. As a result, many clubs have committed themselves to very ambitious targets on membership growth. Whilst this is quite a challenge to them, I am confident that they will be able to achieve these targets with hard work and enthusiasm, especially now that our Membership Development Committee has launched the 'Past President Challenge' which challenges each past president to introduce one new member this year. The words of wisdom of Past RI President MAT Caparas also keeps ringing in my ears. According to him, if we want to improve Rotary, all we need is "vision, courage and commitment".

To understand more about the RIC (Rotary Information Centre), I attended a meeting of the RIC Supervisory Committee recently. It was enlightening

to hear about the history of the RIC directly from PDG Uncle Peter. Clearly, a lot of misunderstanding about the RIC, and the premises which house it, stem from not having a clear understanding of this history, a brief outline of which can be found in the District's Official Directory.

The last thing that I would like to mention about is the Model United Nations Assembly ("MUNA") organized this year jointly by Rotary Club of Kingspark, Rotaract Club of Victoria and Rotaract Club of Kwai Chung in which I was very much involved. To recap, we had 301 students attending this assembly, 229 of which came from local secondary schools and 73 from overseas districts. The assembly lasted for three nights and four days wherein the students acted as representatives of different countries to debate and resolve international issues in the context of a simulated UN general assembly.

Although we had to overcome many many problems in the organization of this MUNA, both in terms of financing and manpower, I am pleased to see that it became a very successful event. If you see how the students all came out dressed in the national costumes of the countries they represented in the International Night and how excited they became that evening, or how the shy students shored up their courage to speak eloquently during the debates in the closing ceremony, or how well they learnt and applied the rules of the UN assemblies, or how all the students, both local and overseas, gave the organizing committee rounds and rounds of standing applause, and also the tears in the eyes of the committee members, you will appreciate how much this MUNA has meant to the participating students and how much it has inspired the Rotaract organizers in terms of the Rotary ideal of service.



August - Membership And Extension Month

Imagine if your club were to lose 10 percent of its members. How would that affect your service program? What projects might not get finished? Which ones might never have been started?

Now imagine if you only had less than 10 members present at your regular Rotary Meeting. How would you explain to your Guest speaker the lack of interest your members have for what he or she had to say. How is your club's program chairman going to invite a good speaker for the next meeting if there is no assurance of a healthy attendance to support the program?

If a club president is the heart of the Club then it is the members who are the lifeblood. How long can anything survive without a healthy blood supply?

Now consider what your club could accomplish with 10 percent or 5 percent or even 2 percent more members. Think about the professional expertise you could add to your club's overall profile simply by making sure your classification system incorporated all business and professional interests in our community and that all open classifications are filled. Think about the new ideas and new club service projects that could be initiated. Think about the additional people to take on leadership and committee roles.

Many of us long time Rotarians will say to ourselves: "we have heard all this before - so what is new?" That is true - there is nothing new here. Except for all of us to realize that without new members our club will lose its vitality and cease to function correctly. Our community service projects will fail and we will lose interest in attending our own club meetings.

It is for the above reasons it is important that each Rotarian takes it upon themselves the task of successfully sponsoring at least one new Rotarian into their club during this Rotary Year.

It is also for these reasons that we are sending out a challenge to all the Past Presidents in our district to sponsor one new member into their club. Past President W.H. Fok of the Rotary Club of Peninsula South has described the challenge in these very appropriate words: "One PP-get/nurture-one-quality-new-Member". We are reaching out to each PP in our District and would like to encourage them to take up this challenge.

You will note our emphasis will be on Quality not Quantity. There are no targets or goals to achieve - just bring in one new Member - nurture this member to become a future leader in your club. It is easily achievable - please help and take up the challenge.

PDG Dipo Sani
District Membership Committee Chairman

八月 - 社員發展及擴展月

假設您的扶輪社流失了百分之十的社友，會如何影響服務項目呢？有哪些服務可能無法完成呢？有哪些項目根本無法啟動呢？

再假設每次例會少於10位社友出席，如何向主講嘉賓解說冷淡的場面？節目主委如何在未能確保下一次例會出席人數情況下邀請有份量的嘉賓？

如果社長是社的心臟，社員就是血液。缺乏健康血液又如何生存？

現在是時候考慮該如何令社員人數增長百分之五到百分之十，那怕是百分之二也好。列出社員的職業分類，找出在社內希望增加的職業分類以因應在社區內要開展的服務，然後想辦法去補充相關職業分類的社友。多設想一些新的構思和新的服務項目。想方設法為未來領導和委員尋找合適人選。

我們經常說：“這些論調已聽夠了，有新鮮的嗎？”真的，這是事實，沒有新東西。除此，我們明漸沒有新社員，我們會喪失活力，活動無法正常；我們的服務項目會因而停頓引致失去參加例會的動力。

基於上述原因，每位社員在本扶輪年度一個重要的任務是推薦最少一位新社友。

基於相同的原因，我們向本地區每一位前社長下挑戰書，推薦一位新社友。半島南扶輪社霍穎嫻前社長為挑戰書闡述為一句話：“每一位前社長引薦並培育一位具質素的新社員”。我們鼓勵各位前社長接受這個挑戰。

相信各位注意到，我們強調重質不重量。增加社員沒有具體的目標和要達至的數字，只需要，引薦一位新社員，培育成為未來的領導人。這個挑戰不難實現，請支持和接受挑戰。

地區社員發展委員會主席
辛迪寶前區總監



Governor Official Visits 區總監公式訪問



Clubs Installation 新員交替





Governor's Official Visit to Macao 總監公式訪問澳門分區





蒙古國增添兩個扶輪社

Admission of The Rotary Clubs of Niislel and Zuunmod, Mongolia

It is my pleasure to announce that there are 2 more Rotary clubs in Mongolia admitted to membership of Rotary International on 18 July, 2003: The Rotary Club of Niislel and The Rotary Club of Zuunmod.

Beginning from the 18th of July, the District 3450 is shouldering the supporting service to 53 Rotary clubs in Hong Kong SAR, Macao SAR, Shanghai, Beijing and Mongolia to carry out the mission of Rotary.

The District Extension Committee reported that:

(1) The Rotary Club of Niislel

This is the third club located in the capital city Ulaanbaatar and sharing the same community of the Rotary clubs of Ulaanbaatar as well as Khuree. There are 25 charter members.

Charter President: Miss Undarlaa B.
(Classification: Insurance Underwriting)
Email: undral@nominet
Postal Address: c/o 6th Floor, State Department Store
Peace Avenue - 44
P.O. Box 688
Ulaanbaatar 210644, MONGOLIA
Regular Meeting: Every Wednesday, 7 p.m.
at Brau Haus, Ulaanbaatar

This club is sponsored by: The Rotary Club of Mid-Level, Hong Kong.

The Rotary Club of Niislel will be the third Rotary club within the city of Ulaanbaatar. Niislel in Mongolian means **capital** city. There will be 25 charter members, 2 of them are former Rotarians from Ulaanbaatar, and 1 of them is a Rotary Scholar. The charter president, Md. Undarlaa B., is a former treasurer and director of The Rotary Club of Ulaanbaatar. She was inducted by the then RI President Elect Richard D. King in November, 2000, and was witnessed by the then District Governor John Wan. Her classification is "Insurance Underwriting".

(2) The Rotary Club of Zuunmod

This club is located in Zuunmod, capital city of Tuv Province, Mongolia, and is 50 km away from Ulaanbaatar. There are 27 charter members who will serve the whole city of Zuunmod.

Charter President: Mrs. Battsetseg Sh.
(Classification: Education)
Email: battsetseg@mongol.net
Postal Address: c/o Zuunmod English College
P.O. Box 47
Zuunmod City
Tuv Province, MONGOLIA
Regular Meeting: Every Thursday, 6 p.m.
at Zuunmod English College

This club is sponsored by: The Rotary Club of Kingspark Hongkong, Hong Kong.

The Rotary Club of Zuunmod is located in Zuunmod City which is about 50 km away from Ulaanbaatar. **Zuunmod** in Mongolian meaning is **100 trees**. There will be 27 charter members but none of them is former Rotarian. The charter president, Md. Battsetseg Sh., is a Senator of Mongolian Junior Chamber (JCI). She is the founder and director of Zuunmod English College. Her classification is "Education".

第3450地區總監王仲熹宣佈，國際扶輪理事會於2003年7月18日核准了兩項新社的申請，接納了兩個在蒙古國成立的新會員：尼斯拉爾扶輪社(Rotary Club of Niislel)和崇茂德扶輪社(Rotary Club of Zuunmod)。由該日起，第3450地區肩負起支援53個扶輪社的工作和責任，42個社在香港，5個社在澳門，2個臨時社分別在上海和北京，4個社在蒙古國。

第3450地區擴展主任委員劉敬恆在工作報告中指出，在蒙古國組織兩個新扶輪社已經醞釀了差不多六個月。經過了一系列的程序，在7月14日正式向RI遞交申請書，四天後便得到了核准。

尼斯拉爾扶輪社是由香港半山區扶輪社輔導，是蒙古國首都烏蘭巴托市內的第三個扶輪社，創社社員共有25人，創社社長是殷黛娜女士(Undarlaa)，原屬烏蘭巴托社，職業分類是保險業。殷黛娜於2000年11月加入扶輪，由當時的國際扶輪社長當選人金恩(Richard King)主持入社儀式。

尼斯拉爾扶輪社逢星期三晚上七時在烏蘭巴托市包浩餐館舉行例會。

崇茂德扶輪社是由香港港京扶輪社輔導，服務社區是崇茂德市(Zuunmod)。該市是蒙古國中央省的省會，距離烏蘭巴托市西南方五十公里，人口只有二萬七千多人。該市位於草原，週邊是全國有名的風景區，是旅遊觀光的首選熱點。

崇茂德社共有創社社員27人，創社社長是白霜霜女士(Battsetseg)，第一次參加扶輪，前任國際青年商會參議員，本身從事教育工作，創辦了崇茂德英語學校，並任校長。

崇茂德扶輪社逢星期四晚上六時在崇茂德學校內舉行例會。

劉敬恆補充說，在蒙古語裏，「尼斯拉爾」是「首都」的意思。因此，如用漢語直接繙譯，可以稱為「首都扶輪社」。而「崇茂德」在蒙古語裏的意思是「一百株樹」。

王仲熹總監將於8月15日公式訪問蒙古國的四個扶輪社，並為兩個新社主持授證儀式。

Jones C. H. Wong
Governor

22nd July 2003



網上補會—舉手之勞 *Click And Make Up*

The Rotary First Internet-based club, Rotary eClub One of District 5450 (www.rotaryclubone.org) has been established since February, 2002.

Operating as part of the new Models for Rotary Clubs Pilot Project, eClub One has developed policies and procedures intended to maintain the essence of Rotary goals and value while providing online flexibility to its members, who now number about a dozen, and to the thousands of Rotarians who visit the site to make up missed meetings 24 hours a day, 7 days a week.

To date, more than 8,000 Rotarians have made up meetings by reading one of five informational programs linked to the site and completing a make-up form. The form asks the guest to discuss the information, including how it might relate to his or her home club's activities, and to suggest topics for future make-up programs.

The club also provides a public forum where visitors can share their observations and suggestions about how to improve its services.

Rotarians, if you are busy, or have temporary health problem, or geographical isolation from existing clubs that cannot attend the regular meeting, why not just CLICK in the Rotary eClub One web site and continuously participate in Rotary life.

Don't hesitate any more, do it right now: Please Click

www.rotaryclubone.org



國際扶輪第一個互聯網扶輪社 eClub One 已於 2002 年 2 月正式成立(網址：www.rotaryclubone.org)

作為扶輪社新領域項目之一，網上扶輪發展了全新的策略和程序來維繫扶輪的基本目標與價值，成立彈性的，24小時不間斷運作的互聯網扶輪社，讓社員們可即時連線上網訪問和補會。

目前，已有超過 8,000 位社員通過瀏覽網上扶輪提供的 5 個資訊項目，填上補出席卡來實行補會。登錄補出席卡時只需要實時在網上討論相關訊息內容，交流訪問社友所屬扶輪社的活動以及提出對網上扶輪的建議，耗時不多，獲益不淺。

網上扶輪也提供公眾論壇讓社友們分享彼此間的觀點與建議，俾能提高改進各項扶輪服務。

社友們，或許工作忙，或許短暫的健康原因，或許出差在外，致使未能出席例會。有了網上扶輪，我們可以安坐電腦前，隨時進行補會，隨時與各地扶輪社友交流溝通，沒有地域所限。

心動不如行動，請馬上進入網上扶輪
網址：www.rotaryclubone.org

扶青團聚焦 Rotaract Installation

Rotaract Clubs Installation 2003-04

In a flash, 1st of July has come to us, and all the Rotaract Clubs are busy in organizing their installation. Different club has different culture. There are all kinds of Rotaract Installation I have been to in July. Formal ballroom event, sport night party, joint installation with Rotary club, drinking party, tea buffet... etc. Rotaractors have all the creation and imagination to make their installation a fun and remarkable event. I would like to take this opportunity to share with you some of the highlights of the Rotaract Clubs' Installation in July. Come and meet the new elegant faces of the Rotaract leaders 2003-04 in our District.

Rotaract Club of City University of Hong Kong (28June03)

Rotaract Club of University of Hong Kong had their installation at the District Installation cum District Assembly.



Rotaract Club of Kingspark Hong Kong (28June03)

Rotaract Club of Kingspark Hong Kong had their installation at their mother club, Rotary Club of Kingspark Hong Kong, Annual Dinner at Ritz Carlton Hotel.

Rotaract Club of Kingspark Hong Kong with PDG John Wan & Rotary President 2003-04, Peter Lo.



The new board of directors in Rotaract Club of Kingspark Hong Kong 2003-04

Rotaract Club of Kwai Chung Installation (3July03)



Rotaract Club of Kwai Chung had the Installation Ceremony with their Mother Club, the Rotary of Kwai Chung, in the Royal Garden Hotel. Afterwards they had dinner with their Mother Club's Rotarians at a nearby restaurant. They played Mahjong and had karaoke together.

Rotaract Club of Macau (12July03)

This was the fifth joint installation organized by Rotary Club of Macau and Rotaract Club of Macau. Both clubs were happy to carry out a "GENUINE" joint installation this year,

symbolizing commitment and bond between the two clubs.



Rotaract Club of Channel Islands (12July03)

Rotaract Club of Channel Islands had their 10th Installation party at the Millennium Club.



Rotaract Club of Victoria (19July03)

Rotaract Club of Victoria had their 3rd installation party at T.G.I. Friday. The atmosphere was very warm. They invited Rotarian Billy Kwok's daughter, Jessie Kwok to perform choral speaking and singing. Everybody had a joyful evening.

Rotaract Club of Hong Kong Island West Inauguration (20July03)

A group of university-base Rotaractors chartered a new community-base Rotaract Club, named Rotaract Club of Hong Kong Island West. They are sponsored by the Rotary Club of Hong Kong Island West. DG Jones Wong, DRC Parry Poon and myself witness their club's chartering ceremony.



Rotaract Club of Kowloon Northwest Installation (20July03)



All guys join in



Men's Drinking Competition!
Look at those happy faces!

As a traditional, Rotaract Club of Kowloon Northwest organizes fun & joyful party for their installation.

Highlight of the installation: more than 40 guests joined their Drinking Contest

Champion: Male division:

PDG Anthony Hung

Female division:

Ivy Yeung

(Rotaract Club of Victoria)

Open tournament:

Patrick Yung

(Rotaract Club of Kowloon Northwest)

Rotaract District Board 2003-04

Position	Name	Club Name
District Rotaract Chairman (Hong Kong)	Parry Poon	Rotary Club of Tolo Harbour
District Rotaract Chairman (Macao)	Domingo Chang	Rotary Club of Guia
Deputy District Rotaract Chairman	Sally Ho	Rotary Club of Bayview Sunshine
Deputy District Rotaract Chairman	Vito Lee	Rotary Club of New Territories
District Rotaract Representative	Ruby Shek	Rotaract Club of Kowloon North West
Deputy District Rotaract Representative	Victor Lai	Rotaract Club of Victoria
Deputy District Rotaract Representative	Joyce Lau	Rotaract Club of New Territories
Deputy District Rotaract Representative	C. K. Vong	Rotaract Club of Guia
District Secretary	Suk-Han Chu	Rotaract Club of Kowloon North West
District Treasurer	Joe Ho	Rotaract Club of New Territories
District Auditor	Margarita So	Rotaract Club of Kowloon North West
District Legal Advisor	Patrick Yung	Rotaract Club of Kingspark Hong Kong
District Officer	Albert Au-Yeung	Rotaract Club of Kwai Chung
District Officer	Fiona Lun	Rotaract Club of Kwai Chung
District Officer	Holly Ho	Rotaract Club of University of Hong Kong
District Officer	Josephine Yim	Rotaract Club of University of Science & Technology
District Officer	Lu Lu Chung	Rotaract Club of Victoria
District Officer	Max Lam	Rotaract Club of Hong Kong Island East
District Officer	Nicole Lam	Rotaract Club of Hong Kong Island East



扶輪體育戲劇節 *The Rotary O'drama* www.odrama.com

by AG Peter Wan

On 5 August 2003, Rotary Club of Tolo Harbour successfully held the final competition of the Student Section of the Rotary O'drama. This is the thirteenth year that a drama competition is held by the Club. Every year, the event attracted a large number of entries from students and amateur drama fanatics.

This year's theme is on sports. "It is innovative to blend drama with sports. They have something in common. Both are a kind of performing arts, stimulate creativity, develop confidence and cultivate team spirit. These are qualities that our new generations should possess. Rotary Club of Tolo Harbour should be congratulated for offering this opportunity to the youths in our community." DG Jones Wong said during his speech to the 700 strong audiences that evening.

The audience at the Jockey Club Auditorium were satisfied with the performance of the five competing school team, each of them had done their best in the contest and delivered an entertaining show. The audiences are amazed by the way one contesting team perform a bicycle race on stage using their body movement coupled with background music. Another team played a shuttle-cock match yet no shuttle-cock was actually used. These are just two of the many creative talents demonstrated by the students at the contest.

"If you miss the final competition, do not despair. The winning teams will have a Grand Performance on 4 October 2003. We are pleased that the Summer Youth Programme Committee has agreed to sponsor this event as one of this year's Summer Youth

Programmes. This provides the winning teams an opportunity to perform in public and further promote drama and sports." President Eugene Liu of Rotary Club of Tolo Harbour said after the competition.

The concept of the Rotary O'drama started in 2002 and the whole project entails a number of events including drama skill training, drama competition, Sports Carnival and Grand Performance. More than ten local Asian Game medallists and top athletes have been appointed O'drama Ambassadors and have attended sharing sessions with students to broaden their knowledge and understanding of sports.

The project encountered some set back when Hong Kong was hit by SARS. Some of the activities originally scheduled in April and May had to be postponed. AG Peter Wan, Chairman of the Organising Committee said: "It is great team work. The involvements of our club members are crucial to the success of this project. Everyone has a role to play and does it right and timely. We have derived great satisfaction and enjoyed good fellowship throughout this project."

The Rotary O'drama is co-organised by the Summer Youth Programme Committee, Chung Ying Theatre Company, the Hong Kong Polytechnic University and sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and Water Oasis Company Limited. Over 2,500 youngsters have participated in one or more of the activities held.



吐露港扶輪社過往主辦了十二屆扶輪話劇比賽。每年都得到學校

及業餘劇社的支持，積極踴躍，為香港的話劇文化增加一分姿彩。

扶輪體育戲劇節在2002年初開始構思，目的是為多年的話劇比賽注入新的元素和動力。為了推動扶輪體育戲劇節，吐露港扶輪社成立了專項委員會，由尹錦滔前社長任主席，理事會成員包括當屆社長，卸任社長，候任社長和社會服務主委。委員會計劃把體育戲劇節延伸至2005年及2008年進行第二期及第三期的活動，於澳門東亞運動會和北京奧運期間舉行。

扶輪體育戲劇節顧名思義，把戲劇與體育結合，以體育為素材演化成話劇演出。在香港話劇比賽歷史上，這是首次以體育戲劇為主旨，在某程度上同時推動了文化與體育的交流，引起年青人對健康活動的注意和參與。

今年度體育戲劇節受SARS影響，橫跨兩個扶輪年度，2003年5月舉行了公開組決賽；2003年8月為學生組決賽。2003年10月更舉辦大型體育戲劇節嘉年華作階段性總結演出。

為了讓體育戲劇節普及和提昇，吐露港扶輪社超越了純粹組織比賽，提出學習和交流新思維，舉辦兩場合共500多人參加的體育戲劇節工作坊，邀請體育界年青運動員出任大使並交流運動員生涯的心路歷程，聘請話劇導師講授各種戲劇知識，提供一對一的戲劇輔導予參賽隊伍，實質性提高參加者的技巧和水準。

吐露港扶輪社邀請到賽馬會全方位學習中心，青少年暑期活動委員會，理工大學，中英劇團主辦協辦扶輪體育戲劇節，擴大了服務資源和社會影響，體現了推動文藝創作和體育活動的目的。今年度比賽共有30間學校和12隊劇社報名參加，場面熱烈。

八月五日學生組決賽在理工大學賽馬會綜藝館舉行，吸引了超過700名觀眾。五間進入決賽的學校近200位參賽者施展渾身解數落力演出，精彩紛陳。王仲熹區總監為最佳演出隊伍，香港紅卅字會大埔區中學頒發獎項，

吐露港中學更獲邀在無線電視節目中演出選段。





1941 - 1945

The Unknown Period of Rotary in Shanghai (1)

The Rotary Club of Shanghai was first admitted membership to Rotary International in 1919. However, in the RI archive, there was no record of Rotary activity in Shanghai during the period of 1942 to 1945. What happened? Your District Information Coordinator Herbert K. Lau has been given a piece of story which will tell you.....

After the outbreak of hostilities of Japan to China on the 8th of December, 1941, only one regular meeting of The Rotary Club of Shanghai was held on Thursday, 11th December, at Metropole Hotel, 180 Kiangsu Road. The proceedings were informal and no report was made out. There was a fair attendance, total 54, of all nationalities represented in the Club, including the two Japanese members.

Subsequently, no direct steps were taken by the occupying Japanese forces to suppress the Club, but in view of the fact that the authorities at an early date after the outbreak of hostilities prohibited the holding of meetings without permission it was evident, that it would be possible for the Club to continue its normal activities, although the Japanese members were inclined to believe that no objections would be raised by the authorities. At a meeting on the 13th December, 1941, the board of directors decided, therefore, to go into recess for the time being "due to financial reasons and transportation difficulties". It was considered desirable, however, that the secretariat of the Club should be maintained.

The board of directors met again on several occasions during the first half of the year 1942, during which meetings various routine matters were dealt with, inter alia the distribution of renovated toys, which had been collected prior to the outbreak of hostilities but not delivered to the various orphanages and institutions, which the Rotary Club of Shanghai had been supplying with toys each Christmas for several years. The question of resuming normal activities, which would require establishing contact with the Japanese authorities, was considered during these meetings but decided against. Members, however, for a time maintained contact with each other through informal meetings in each others houses by rotation, a procedure which in the circumstances was found well suited for maintaining fellowship and for the promotion of goodwill and understanding between the many nationalities of which the membership of the Club was composed.

For economic reasons the secretariat was removed from the Metropole Hotel to the Nanking Theatre, the management of which represented by Rotarian J.T. Holt, very kindly placed office accommodation at the disposal of the Club free of charge.

When the Club's paid secretary was interned the office was closed and out in charge of Rotarian T.J. Holt, who has looked after all property and records belonging to the Club and had been able to return them completely intact at the end of the Pacific War. On one or two occasions enquiries were made by officials of the occupation forces as to be the nature of the Rotary Club. But these enquiries were rather easily passed off.

The club funds — which at an early date had been converted into gold — were in the hands of the club treasurer, except for disbursements for salaries and office expenses incurred during the period the secretariat was kept open.

A number of Allied Rotarians were repatriated in 1942 whilst the remaining American and British members of the Club during 1942/1943 were successively interned in the various camps in and around Shanghai. The total number of members represented was 19 (some went away from camp in 1943), whilst those who remained in camp to the end of the War were distributed as follows: Haiphong Road Camp 5, Pootung 7, Yuyuen Road (later Eastern Area) 2, Ash Camp 3, Lungwha 1, and Chapei 9.

The other members of the Club maintained contact from time to time, but did not attempt to meet in any regular or formal manner as Rotarians.

Towards the end of 1944, when it was clear that the internees in Shanghai camps had a very hard time owing to serious shortage of food, it was arranged to send each interned Rotarian and each member of his family a special Christmas parcel with greetings from "Thursday Tiffin friends", which gifts were much appreciated.

In August 1945, at the end of the War the question of again taking up the activities of the Club was considered by the (last) president in consultation with various members, but owing to the difficulty of establishing contact with interned members

and the abnormal situation prevailing at the time (both as regards finances, transportation and business in general), it was decided not to take immediate steps to call a meeting of the board of directors or endeavor to hold club meetings.

On the initiative of President Sung, and informal get together arranged in the grounds of St. John's University on the afternoon of the 29th of September, when the majority of members interned locally had been set free. About 30 members of the Rotary Club of Shanghai and 10 outport Rotarians spent a pleasant two hours together, and the returned internees were greeted with particular enthusiasm by their fellow Rotarians.

On that occasion, the question of resuming regular meetings was considered but the consensus of opinion of those present was to the effect, that the talking up of the normal activities of the Club would have to be deferred for some time owing to transportation difficulties and the difficulty of finding suitable accommodation for holding weekly lunch meetings — the question of expenses being also of some importance in the prevailing circumstances.

In the course of the month of October, all interned Rotarians were released — those from Haiphong Road, who had been sent to north China, were the last to arrive.

A meeting of the Club was called on the 9th of November. This meeting was held in the Bankers' Club and was well attended — too well for the accommodation available. There were present 44 members, 10 outport Rotarians, 4 overseas Rotarians and several guests, some of them former members of the Club. The members present expressed the opinion that steps should be taken to re-establish the Club vis-a-vis Rotary International as soon as possible, and that regular meetings should be resumed as soon as a suitable meeting place could be found. The last elected board of directors were requested to take the necessary steps in that direction.

At a meeting of that board held on 15th November, 1945, it was decided to enquire from Rotary International's special delegate in China, RI Vice President Dr. C.T. Wang, as to the steps it would be necessary to take in order again to regularize their position with Rotary International.

Do you want to know what was the reply from Rotary International? Please watch for the continued story in September Issue.

(to be continued.....)



國際扶輪百週年紀念項目 - 重修米埔濕地教育設施

Hong Kong Rotary Clubs Upgrade Wetland Education Facilities in Centennial Project

The Honourable Mrs. Rita Fan, GBS, JP, President of the Hong Kong SAR Legislative Council, and District 3450 Governor Jones Wong witnessed on 19 July, 2003, the signing of Letter of Agreement between Rotary clubs and World Wide Fund For Nature Hong Kong (WWF Hong Kong) on the upgrading of Peter Scott Field Studies Centre at Mai Po Nature Reserve, Hong Kong. The upgrading exercise is a Rotary Centennial Project to promote wetland education amongst the general public.

The five Rotary clubs contributing to the upgrading of the Peter Scott Field Studies Centre include Hong Kong Island West; Hong Kong Northwest; The Peak; City Northwest Hongkong and Mid-Level. Governor Elect Alexander Mak, President Joseph Lu, President Ken Chu, President Jason Chan, President T.L. Chan, and President Michelle Pau were all there leading the Tree Planting.

"The Year of 2005 is the 100th Anniversary of Rotary," said Dr. James Lau (City Northwest Hongkong), Project Chairperson. "To Preserve our Planet Earth is the common goal of the 30,000 plus Rotary clubs around the world. To support and upgrade Peter Scott Field Studies Centre at Mai Po Nature Reserve is certainly a very remarkable task opportunity for the Hong Kong Rotarians to serve. So, our 5 Rotary clubs together will raise fund, ask professionals from our members to design the plan, innovate the facilities, clear the garden, plant new trees, update the information system for the reference library and research room, etc. The project is expected to be completed by the end of 2005. After the renovation, Peter Scott Field Studies Centre will remain its usual functions for nature reserve, research and educational programmes. The Rotary Centennial Institute for Wetland Conservation Studies will then be set up inside the Centre."

"The upgrading of the Peter Scott Field Studies Centre will greatly enhance our capacity in promoting wetland education and awareness amongst the general public which is crucial to the wise use of wetlands in Hong Kong. WWF Hong Kong is excited by the vision of the Rotary clubs for selecting the facilities upgrading exercise at Mai Po Nature Reserve as their centennial project," said Mr. Stephen Lau, MBE, JP, WWF Hong Kong Chief Executive Officer. The Peter Scott Field Studies Centre was opened in 1990 and has been an important part of our wetland education and public awareness programmes since then. The facilities and equipment of the centre will also be enhanced for education purposes.

"WWF Hong Kong has been managing the Mai Po Nature Reserve since 1983 and in 1995, was incorporated as part of the Mai Po Inner Deep Bay Wetland of International Importance (Ramsar Site). Every year, over 50,000 migratory waterbirds winter at the Ramsar Site. This includes some 20-30% of the world population of the endangered Black-faced Spoonbills," continued Mr. Lau.

Rotary clubs have supported a number of facilities upgrade at Mai Po Nature Reserve in the past. These include the conservation of a nature trail and rain shelter in 1996, a floating hide in 1998, and a new Mai Po Visitor Centre in 2002.

Rotary is an organization of business and professional persons united worldwide who provide humanitarian service, encourage high ethical standards in all vocations and help build goodwill and peace in the world. Rotary volunteers initiate community service projects that address many of today's most critical issues, such as anti-corruption, violence, drug abuse, youth, elderly, family, AIDS, Hepatitis B, health, hunger, poverty, the environment, and illiteracy, in addition to the major task of global Polio Eradication by the year of 2005, as well as full support in education and world peace programmes.

The world's first service club was the Rotary Club of Chicago, USA, which was formed in 1905. After 99 years, there are more than 1.2 million Rotary club members working in some 30,000 Rotary clubs in over 160 countries and geographical regions. The first Rotary club in China was Shanghai in 1919, Beijing in 1924, Hong Kong in 1931, and Macao in 1947.

WWF Hong Kong has worked to ensure a better environment for the present and future generations of Hong Kong through the implementation of a wide range of conservation and education programmes since their inception in 1981.

香港立法會主席范徐麗泰GBS太平紳士，和王仲熹總監在2003年7月19日見證了香港五個扶輪社與世界自然（香港）基金會（簡稱「自然基金」）簽訂協議書，重修米埔自然保護區斯科特野外研習中心。是次工程為扶輪社慶祝百週年紀念的項目，旨在向香港市民推廣濕地教育。

參與是次斯科特野外研習中心重修計劃的五個扶輪社包括：香港西區扶輪社、香港西北區扶輪社、太平山扶輪社、港城西北扶輪社，以及半山區扶輪社。總監當選人麥貴榮、呂元信社長、朱鼎健社長、陳澤華社長、陳德寧社長和鮑翠薇

社長出席了儀式，並與一眾嘉賓植樹紀念。

扶輪社百週年項目主席太平紳士劉志宏博士（港城西北社）表示，2005年是國際扶輪創立100週年，為了繼續實踐全世界三萬多個扶輪社保護地球的共同目標，故全力支持自然基金重修斯科特野外研習中心。扶輪社是次項目工作內容包括資金籌集、並由扶輪社專業人士設計圖則、修補和粉飾設施、清理雜木草叢、種植樹苗、加添參考資料館和研究院工作室設備、安裝最新程式的電腦系統等，全部工程預計可於2005年底之前完成。斯科特野外研習中心在重修後，仍會繼續以自然保育工作，研究及教育等為主要項目，國際扶輪百週年紀念濕地學院將成立於該中心。

自然基金行政總裁劉嘉敏先生表示：「重修斯科特野外研習中心，將大大加強我們向公眾推廣濕地意識的能力，而市民對濕地的認識對善用本港濕地資源極為重要。扶輪社高瞻遠矚，選擇以重修米埔自然保護區的濕地教育設施作為百週年項目，使本會大感振奮。」

斯科特野外研習中心自1990年啟用以來，一直為自然基金向公眾推廣濕地教育的重要設施。這個項目亦包括更新中心內的設備及器材以作教育用途。

劉先生繼續表示：「自然基金自1983年起著手管理米埔自然保護區，至1995年，保護區被納入『米埔及后海內灣拉姆薩爾濕地』。每年超過50,000頭候鳥在拉姆薩爾濕地過冬，其中在此越冬的瀕危鳥種黑臉琵鷺更佔全球總數百分之二十至三十。」

多年來，扶輪社一直協助米埔自然保護區更新設施，包括於1996年修築的自然教育徑及避雨亭，於1998年興建的觀鳥屋，以及於2002年啟用的全新米埔訪客中心。

扶輪社是一個結合世界商業及專業人士的組織，提供博愛的服務，鼓勵各行各業採納崇高的道德標準，並幫助建立世界的親善與和平。義務的扶輪社員致力伸出援手，解決今日社區所面對的難題。除了多年來鐵定於2005年前根絕小兒麻痺症之外，亦大力贊助教育和世界和平項目，更著眼於提倡廉潔、反暴力、防止濫用藥物，關愛青少年和長者、鼓吹家庭價值、關懷愛滋和乙型肝炎等，同時推動保健、反饑餓、扶貧困、保育生態環境，以及推動功能性識字和算術等服務計劃。

扶輪社是全球首個以服務為本的會社，於1905年2月創辦於美國芝加哥，99年後的今天，全球共有120多萬社員，組成30,000多個扶輪社，遍及160多個國家和地區。1919年，中國首個扶輪社在上海創立，並於1924年擴展至北京。香港及澳門首個扶輪社分別於1931年及1947年創立。

自然基金於1981年創會以來，一直透過推行各式各樣的環境保育及教育項目，致力為我們及下一代締造更美好的環境。

破繭行動－許仲繩紀念學校扶輪少年服務團





Grand Opening of Kowloon East's Centennial Project

ROTARY LIGHT MONUMENT AT SHEKUCHAU REHABILITATION CENTRE

Partner in Service : SARDA Society for the Aid & Rehabilitation of Drug Abusers

5 JULY 2003

It was a beautiful July Saturday for our visit to the Shekuchau Rehabilitation Centre. Representatives of our Rotary District attending that day were DG Jones Wong and PDG Gloria Chan. Also present were members of Rotary Club of Kowloon East; PDG Raymond Wong, President Stephen Yip, IPP Charles Yau, PP K. K. Leung and his wife Katherine, PP Raymond Tse and his family, PP Chan Kin and his wife, PE Tony Chow and his wife and club members Sherman Kung, Yiu Ching On, Yeung Chun Ming, Lam Man Chun. Attending members of Rotary Club HK Bayview were IPP Lawrence Li and President William Chow, etc.

Upon our arrival at the Rehabilitation Centre we received a warm and friendly reception from Mr. Frederick Yu, Chairman of the Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA)

Senior staff of the Rehabilitation Centre led us on a tour around the island and showed us many of the scenic and historical sites. We also participated in the grand opening of the Rotary Light Monument which was donated by our club (\$200,000). This monument has been designed by our Rotarian member Sherman Kung and built with existing

manpower from the residents undergoing treatment at the facility. It is lighted in the evening and revolves as the wind blows across the island. The proposed theme of this park is information about drugs and the effects of drug use. It will contain rotary materials as well.

We chose this particular style of monument to draw attention to the Rotary commitment (both worldwide and locally), to this and other important social and self help projects. As it revolves it symbolizes our pledge of social service to every corner of the globe.

We also attended the grand opening of the fruit garden which was donated by our Club of Kowloon East (\$50,000). The manpower for maintaining this fruit garden will come from the program residents. The fresh fruit will

be sold by the residents and is expected to generate a profit for the Drug Rehabilitation Center to use.

Lunch, which was a very tasty local style of food was prepared at the Centre and served by some of the rehabilitated patients at the Centre.

Our visit to the Shekuchau Rehabilitation Centre was inspirational!



九龍東區扶輪社捐建「扶輪導向之光」
於香港戒毒會石鼓洲戒毒院



District Events

地區重要活動

14-18 / 8 / 2003

Governor's Official Visit to Mongolia
總監公式訪問蒙古國
Mongolia 蒙古

20 / 9 / 2003 (Sat.)

District Membership Development & Retention Seminar
社員擴展及保留研討會
To be announced 待定

2-8 / 11 / 2003

World Interact Week
世界扶輪少年週

30 / 8 / 2003 (Sat.)

District Rotary Foundation Seminar
扶輪基金研討會
Miramar Hotel, Kowloon
美麗華酒店
Host Club: Rotary Club of Bayview Sunshine HK
主辦社：香港海景驕陽扶輪社

14 / 10 / 2003 (Tue.)

District Vocational Service Seminar
職業服務研討會
To be announced 待定

15-16 / 11 / 2003

44th District Conference
第44屆地區年會
To be announced 待定

District Sports Events

地區運動項目預告

28 / 9 / 2003 (Sun.)

District Swimming Gala
游泳共樂日
Ma On Shan Swimming Pool
馬鞍山游泳池

Host Club: Rotary Club of Kowloon Golden Mile
主辦社：九龍金域扶輪社

9 / 11 / 2003 (Sun.)

Family Sports Day (Macau)
澳門家庭體育日
To be announced 待定

Host Club: Rotary Club of Hou Kuong
主辦社：濠江扶輪社

12 / 2003

Mahjong Tournament
麻將牌大賽
To be announced 待定

Host Club: Rotary Club of Hong Kong Northwest
主辦社：香港西北扶輪社

12-19 / 10 / 2003

District Tennis Tournament
網球比賽
To be announced 待定

Host Club: Rotary Club of Kowloon Northeast
主辦社：九龍東北扶輪社

11 / 1 / 2003 (Sun.)

Family Sports Day (District)
地區家庭體育日
Siu Sai Wan Sports Ground
小西灣運動場

Host Club: Rotary Club of Tolo Harbour
主辦社：吐露港扶輪社

12 / 2003

Karaoke Contest
歌唱大賽
To be announced 待定

Host Club: Rotary Club of Kowloon West
主辦社：九龍西扶輪社

end / 10 / 2003

Table Tennis Tournament
乒乓球比賽
To be announced 待定

Host Club: Rotary Club of Kowloon West
主辦社：九龍西區扶輪社

19 / 11 / 2003 (Wed.)

Golf Tournament
高爾夫球比賽
Fanting Golf Club
粉嶺高爾夫球會

Host Club: Rotary Club of Channel Islands
主辦社：離島扶輪社



Membership Attendance Report June 2003

2003 年 6 月社員出席報告

Area	Rotary Club of	membership			Jun-03 Meetings	Attendance			Jun-03 District Rank	This Rotary Year	
		31-May-03	30-Jun-03	Change		Apr-03	May-03	Jun-03		District Rank	Average %
1	Guia	11	11	0	4	72.21%	91.66%	91.66%	2	10	75.82%
1	Hou Kuong	22	22	0	3	84.76%	82.54%	82.54%	7	5	79.03%
1	Macau	43	40	-3	4	51.00%	58.00%	39.00%	49	45	51.00%
1	Macau Central	33	34	1	3	54.00%	47.00%	56.30%	39	19	66.45%
1	Macau Islands	10	10	0	2	40.00%	45.00%	45.00%	46	47	46.33%
2	Admiralty	38	38	0	4	49.00%	44.00%	51.00%	43	37	55.83%
2	Happy Valley	29	29	0	4	66.50%	68.12%	68.12%	14	14	69.75%
2	Hong Kong	127	127	0	4	0.00%	39.84%	39.84%	48	49	44.30%
2	Hong Kong Harbour	26	26	0	3	76.00%	62.00%	62.00%	30	26	61.92%
2	Hong Kong Northeast	54	54	0	4	40.00%	40.00%	40.00%	47	50	42.84%
2	Wanchai	36	36	0	4	65.00%	57.00%	57.00%	36	29	60.52%
3	Hong Kong Island East	42	42	0	3	49.47%	53.29%	61.40%	31	35	57.32%
3	Hong Kong South	40	34	-6	4	49.00%	52.00%	59.00%	34	31	59.77%
3	Quarry Bay	11	11	0	4	36.00%	36.00%	36.00%	50	51	40.58%
3	Queensway	24	24	0	3	61.00%	76.00%	76.00%	11	23	63.58%
3	Victoria	25	25	0	5	72.00%	61.00%	52.00%	42	43	53.18%
4	Bayview Sunshine HK	26	25	-1	3	57.00%	46.00%	68.00%	15	25	62.17%
4	Causeway Bay	25	26	1	4	52.00%	74.00%	84.00%	6	20	66.17%
4	Hong Kong Bayview	20	20	0	3	70.00%	81.25%	64.75%	23	13	71.08%
4	Hong Kong City North	18	18	0	4	80.00%	76.00%	79.00%	9	8	77.42%
4	Hong Kong North	38	38	0	4	57.23%	52.63%	65.13%	19	38	55.73%
4	Kingspark HK	33	33	0	4	65.00%	65.00%	65.00%	20	44	52.67%
5	City Northwest HK	19	19	0	3	68.00%	72.00%	75.00%	12	17	67.33%
5	Hong Kong Island West	55	54	-1	4	66.00%	68.00%	66.00%	16	22	64.88%
5	Hong Kong Northwest	35	35	0	4	64.00%	66.00%	66.00%	17	21	65.00%
5	Mid-level	19	18	-1	4	66.00%	64.00%	65.00%	21	16	67.46%
5	The Peak	25	24	-1	4	53.00%	55.00%	55.00%	41	41	53.92%
6	Channel Islands	20	20	0	5	80.00%	75.00%	75.00%	13	11	74.33%
6	Hongkong Sunrise	7	7	0	4	78.00%	78.00%	78.00%	10	3	81.71%
6	Kwai Chung	34	34	0	4	69.60%	86.00%	86.00%	3	1	83.42%
6	New Territories	47	46	-1	4	51.00%	58.00%	59.00%	35	36	56.75%
6	Shatin	25	25	0	3	60.00%	55.00%	51.00%	44	48	46.33%
6	Tai Po	24	24	0	5	40.00%	54.17%	65.00%	22	34	57.70%
6	Tolo Harbour	36	30	-6	4	61.29%	71.67%	64.63%	24	12	71.46%
6	Tsuen Wan	30	30	0	4	59.62%	66.00%	66.00%	18	24	62.44%
7	Kowloon	68	63	-5	4	53.00%	56.00%	57.00%	37	40	54.44%
7	Kowloon Golden Mile	56	56	0	4	100.00%	100.00%	100.00%	1	9	76.92%
7	Kowloon North	34	36	2	4	0.00%	55.00%	49.00%	45	46	48.17%
7	Peninsula	23	22	-1	4	65.00%	46.00%	61.00%	32	42	53.79%
7	Peninsula Sunrise	15	15	0	3	78.00%	85.00%	85.00%	4	7	77.93%
7	Tsimshatsui East	22	22	0	4	72.73%	62.50%	62.50%	25	28	61.34%
7	Peninsula South	30	30	0	4	82.76%	85.71%	84.82%	5	2	82.68%
8	Kowloon East	44	42	-2	3	72.00%	72.00%	62.03%	28	15	69.00%
8	Kowloon Northeast	19	17	-2	5	48.70%	55.50%	62.40%	26	39	54.95%
8	Kowloon Northwest	24	24	0	4	55.68%	55.68%	55.68%	40	33	57.89%
8	Kowloon West	42	42	0	3	70.14%	67.36%	62.03%	29	27	61.51%
8	Kwun Tong	24	24	0	3	59.09%	59.09%	62.12%	27	32	58.28%
9	Ulaanbaatar	37	37	0	4	49.20%	58.80%	57.00%	38	30	60.27%
9	Khuree	38	38	0	4	80.00%	80.00%	80.00%	8	6	78.75%
10	Beijing (Provisional) #	49	49	0	3	92.00%	100.00%	100.00%	1	4	80.00%
10	Shanghai (Provisional) #	32	32	0	4	67.00%	60.25%	60.25%	33	18	66.65%
Total :		1664	1638	-26		57.84%	61.09%	65.00%			62.92%

italic = last month report

join D3450 since February 2003



總監的話

各位社友：

這是我們的夢想之年，我們是國際扶輪馬其約伯社長的夢想團隊。

首先，我和內子向大家致以誠摯的問候；代表馬其約伯社長向大家致意。在國際扶輪講習會議上，社長，總監彼此熟悉，交流令人鼓舞的領導技巧，共同開展歷史時刻。國際扶輪首位來自一個充滿災害歷史的非洲大陸領袖，更能夠明白人類的需要。新的扶輪年度在“伸出援手”主題下展揚扶輪旗幟，引伸強而有力的承擔，超我服務去舒緩人類的痛苦，讓遭受剝奪者可以生活得有遵嚴，讓今年的扶輪主題演譯我們的扶輪夢想：

伸出援手減輕貧困

伸出援手增長知識文化

伸出援手救援惱人的災害

伸出援手為扶輪家庭添彩增趣

扶輪可以為這個煩惱的世界做得更多。現在是好時機去討論：當戰爭時鼓勵和平；當絕望時鼓勵快樂；當憎惡時鼓勵愛心；當貧困時鼓勵繁榮；當危疾時鼓勵健康；當無知時鼓勵文明；當文盲時鼓勵文化；扶輪為以上的議題註譯。可以做的事太多太多，首要應該先集中一些基本議題。來自尼日尼亞的馬其約伯社長說道：“飢餓，貧窮，無知識，疾病和衰弱是世界災害之源。我們應將人們帶離災害達至安

全。”扶輪社友們，伸出援手，為無知識者提供教育，減輕貧困，激勵犧牲精神，把扶輪家庭與充滿競爭和壓力的公平世界連繫在一起。我深信扶輪可以扮演生機蓬勃的角色去創造世界和平共存信息，建立世界大同基石，撫慰受剝奪者。我需要您們的支持和時間，用實際行動實現承諾和夢想。誠如馬其約伯社長所期許的——伸出援手。我要求本扶輪年度在3450地區歷史中有突出的表現。讓今個扶輪年度為行動的一年，共同織做夢想的一年。

General Secretary, R.I. Edwin H. Futa.
(R. C. of East Honolulu, USA)



王仲熹



Tammy Duckworth, Manager, Asia/Pacific Office,
Club & District Admin.